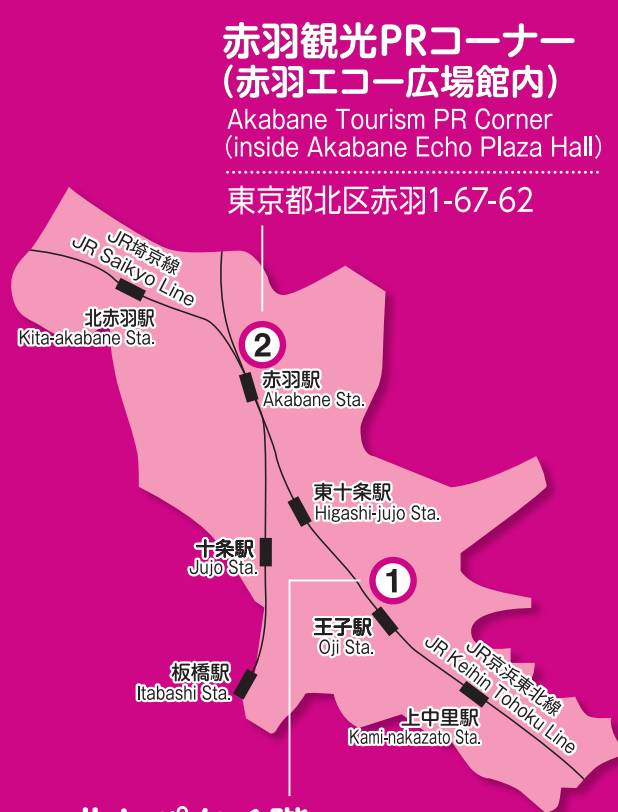




**北とぴあ 1階
区民プラザ**
Hokutopia First floor
Citizen's Plaza
東京都北区王子1-11-1

Kita City Free Wi-Fi

ご利用ガイド
User Guide
用户指南 / 用戶指南
이용 가이드

だれでもカンタンに使えます。
Anyone can use it easily.
任何人都可以用轻松利用。
任何人都可以用輕鬆利用。
누구나 간단히 사용할 수 있습니다.

住めば北区!



ご利用にはパスワード「kita0000」の入力が必要です。
To use this service, you need to enter the password "kita0000".
使用时需要输入密码「kita0000」。／ 使用時需要輸入密碼「kita0000」。
이용 시에는 패스워드에 "kita0000"을 입력해야 합니다.

発行

東京都北区 地域振興部産業振興課
東京都北区王子1-11-1 北とぴあ11階
TEL:03-5390-1234 FAX:03-5390-1141
MAIL:sangyoshinko2@city.kita.lg.jp
HP:http://www.kanko.city.kita.tokyo.jp/

刊行物登録番号 31-2-129

ご利用条件 ● 接続は1回につき60分までとなります(回数無制限)。 ● どなたでも無料でご利用いただけます。

Terms of Use ● The Wi-Fi service is available for 60 minutes per connection. (The number of times is unlimited) ● The service is available to anyone free of charge.

利用条件 ● 一次最多可使用60分钟(点击次数无限制)。 ● 无论是谁都可以免费利用。

使用条件 ● 一次最多可使用60分鐘(点击次數無限制)。 ● 無論是誰都可以免費使用。

이용 조건 ● 1회당 60분까지입니다. (회수는 무제한합니다) ● 누구나 무료로 이용할 수 있습니다.

本サービスは、エヌ・ティ・ティ・ブロードバンドプラットフォーム株式会社が提供するインターネット接続機能を利用しています。
This service uses the internet connection service provided by NTT Broadband Platform, Inc.
本服务利用的是由NTT Broadband Platform公司所提供的网络连接功能。／ 本服務是由NTT Broadband Platform公司所提供的網路連結功能。
본 서비스는 NTT 브로드밴드 플랫폼 주식회사가 제공하는 인터넷 연결 기능을 이용합니다.



Kita City Free Wi-Fi 接続方法

(iOSでご利用の場合)

1 「設定」アイコンをタップし、Wi-FiをONにします。

Tap the "Settings" icon to turn Wi-Fi ON.
点击「设置」图标，将Wi-Fi打开。
請點「設定」圖標，將Wi-Fi打開。
“설정” 아이콘을 탭해 Wi-Fi를 켭니다.



2 ネットワーク一覧から「Kita_City_Free_Wi-Fi」をタップして接続します。

Tap "Kita_City_Free_Wi-Fi" from the list of available networks to establish a connection.
从网络列表中点击“Kita_City_Wi-Fi”并连接。
從網路清單中點選“Kita_City_Wi-Fi”並連線。
네트워크 목록에서 “Kita_City_Wi-Fi”를 탭해 연결합니다.



3 パスワード「kita0000」を入力します。

Enter the password "kita0000".
輸入密碼「kita0000」。
輸入密碼「kita0000」。
패스워드에 "kita0000"을 입력합니다.



4 ホーム画面に戻りブラウザを起動します。

Return to the home screen and launch the browser.
返回主畫面并启动浏览器。
返回首頁頁面並啟動瀏覽器。
홈 화면으로 돌아가 브라우저를 실행합니다.



5 「Kita City Free Wi-Fi」ポータルページが表示されます。「インターネットに接続する」をタップします。

※ポータルページが表示されない場合は、ブラウザを更新してください。

The "Kita City Free Wi-Fi" portal page will be displayed.
Tap "Connect to the Internet."
※If the portal page is not displayed, refresh the browser.

显示“Kita_City_Wi-Fi”门户网站。点击“连接互联网”。

※如未显示门户网站，请刷新浏览器。

顯示“Kita_City_Wi-Fi”入口頁面。點選“連接網路”。

※如未顯示入口頁面，請更新瀏覽器。



How to Connect to the Kita City Free Wi-Fi (when using with iOS)
Kita City Free Wi-Fiの接続方法 (使用iOS接続時) / Kita City Free Wi-Fiの接続方法 (使用iOS接続時)
Kita City Free Wi-Fi 연결 방법 (iOS에서 이용하시는 경우)

6 「接続エントリーページ」画面が表示されますので、利用登録を行います。

メールアドレスの他、SNSアカウントでも利用登録できます。
The "Connection entry page" screen will be displayed. Please register.
In addition to e-mail address, you can also register with SNS account.
显示“连接注册页面”，请选择登录方法进行登录。
除使用e-mail地址登录以外，您还可以在SNS账户使用注册。
顯示“連結註冊頁面”，請選擇登錄方法，進行使用登錄。
除使用e-mail地址登錄以外，您可以在SNS賬戶使用註冊。
“연결 신청 페이지” 화면이 표시되면 등록 방법을 선택한 후 이용 등록을 합니다.
이메일 주소 외에 SNS 계정으로도 이용 등록 할 수 있습니다.

■メールアドレスで登録する場合
「メールアドレスで登録する」をタップします。
If you are registering with an email address
Tap "Using your e-mail address".
使用e-mail电子邮箱地址登录时
点击“使用电子邮箱地址登录”。

■SNSアカウントで登録する場合
任意のSNSをタップします。※普段ご利用のSNSを選択してください。
If you are registering with an SNS account
Tap the SNS of your choice. ※Please select the SNS you normally use.
使用社交网络服务账号登录时
点击任意SNS。※请选择平时使用的SNS。
使用SNS社群網路帳號進行登錄時
點選任一SNS。※請選擇平時使用的SNS。
SNS 계정으로 등록할 경우
임의의 SNS를 탭합니다. ※평소 이용하시는 SNS를 선택해 주십시오.

※以下、画面の指示に従い利用登録を行ってください。利用登録情報は、初回登録から365日間保存されます。366日以降は、再度利用登録が必要です。
※Follow the instructions shown on the screen below to carry out user registration.
User registration information is retained for 365 days from the date of initial registration. Re-registration is required after the 366-day retention period has expired.
※请依照以下画面的指示来进行使用登录。使用注册的信息将会在注册后365天内被保存。366天之后使用时，将需要再次注册。
※如下，請依照畫面的指示來進行使用登錄。使用登錄的資訊將會在初次登錄開始365天期間中被保存。366天之後將需要再次的登錄。
※이후 화면의 지시에 따라 이용 등록을 해 주십시오. 이용 등록 정보는 최초 등록일부터 365일간 저장됩니다. 366일 이후에는 다시 이용 등록을 해야 합니다.

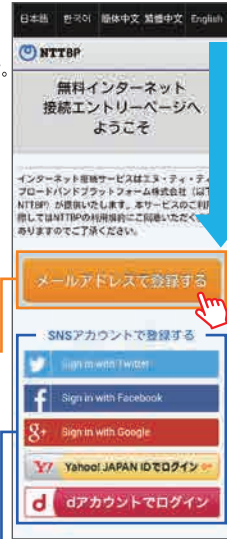
7 「インターネットに接続されました。」画面が表示されます。

The "Connected to the Internet" screen will be displayed.
显示“已连接互联网。”的信息页面。
顯示“已與網路連結。”的資訊頁面。
“인터넷에 연결되었습니다.” 화면이 표시됩니다.

インターネットに接続すると、北区観光ホームページに自動で遷移します。

When you connect to the Internet, the screen will automatically switch to the Kita City Tourism websites.

连上网络后，将自动跳转至北区观光官方网站。
連接上網路後，將會自動移動至北區觀光官方網站。
인터넷에 연결하면 기타구 관광 홈페이지가 자동으로 표시됩니다.



飛鳥山公園 Asukayama Park

約300年前、八代目の將軍徳川吉宗がこの地に桜を植え、江戸の行楽地として飛鳥山一帯が桜の名所となりました。日本最初の公園に指定され、新東京百景にも選定されています。北区を代表する公園として区内外から訪れる人も多く、人気があります。



Approximately 300 years ago, the 8th Shogun, Tokugawa Yoshimune, planted cherry trees on this land and opened the area to the people of Edo as a public recreation area. The entire Asukayama area subsequently became a famous spot for cherry blossom viewing. Designated as Japan's first park, Asukayama Park has been selected as one of the "100 Views of New Tokyo". As one of Kita City's representative parks, it is a popular park with many visitors from within and outside the city.

在約300年前，第八代將軍徳川吉宗在此地栽種櫻花，飛鳥山一帶也因作為江戸時代人們娛樂場所而成為了櫻花胜地。被指定為日本最早的公園，也被選為新東京百景。作為代表北區的公園，從區內外造訪此地的遊客絡繹不絕，非常有人氣。在約300年前，第八代將軍徳川吉宗在此地栽種櫻花，飛鳥山一帶也因作為江戸時代人們娛樂場所而成為了櫻花名勝。被指定為日本最早的公園，也被選為新東京百景。作為代表北區的公園，從區內外造訪此地的遊客絡繹不絕，非常有人氣。約300年 前，8代 幕府 徳川 吉宗 在 此地 栽 種 櫻 花，飛 鳥 山 一 帶 也 因 作 為 江 戶 時 代 人 們 娛 樂 場 所 而 成 為 了 櫻 花 名 勝。 日 本 最 早 的 公 園，也 被 選 為 新 東 京 百 景。 作 為 代 表 北 區 的 公 園，從 區 內 外 造 訪 此 地 的 遊 客 絡 繹 不 絕，非 常 有 人 氣。 日 本 最 早 的 公 園 以 來，新 東 京 百 景 也 被 選 中。 北 區 代 表 的 公 園，區 內 外 造 訪 此 地 的 遊 客 絡 繹 不 絕，非 常 有 人 氣。



旧古河庭園 Kyu-Furukawa Gardens

英国ルネサンス風の洋館と洋風庭園は、鹿鳴館の設計を手がけたイギリス人ジョサイア・コンドルの設計によるもので、京都の庭師・植治の手がけた日本庭園との美しい調和を生み出しています。新東京百景、名勝として国の文化財に指定されています。

The British renaissance-style residence and western-style gardens were designed by English architect Josiah Conder, who also designed the Rokumeikan. Beautiful harmony is created by the traditional Japanese-style garden designed by Niwashi-Ueji of Kyoto. Selected as one of the "100 Views of New Tokyo", the Gardens are designated as a National Cultural Property being a famous site. 是具有英国文艺复兴风格的西洋馆以及西洋风格的庭园—由曾经设计过鹿鸣馆的英国设计师乔赛亚·康德 (Josiah Conder) 亲手设计建造而成，并且与京都的庭园造景师・植治着手设计的日本庭园相呼映衬，美丽和谐。新东京百景，作为名胜被指定为国家文化遗产。 是具有英國文藝復興風格的西洋館以及西洋風格庭園—由曾經設計過鹿鳴館的英國設計師喬賽亞·康德 (Josiah Conder) 親手設計建造而成，並且與京都的庭園造景師・植治着手設計的日本庭園相呼映襯，美麗和諧。新東京百景，作為名勝被指定為國家文化遺產。 영국의 르네상스 양식의 서양관과 서양식 정원은 로쿠메이칸을 설계한 영국인인 조시아 콘돌에 의해 설계되었는데, 교토의 정원사 우에지마 만든 일본 정원과 아름다운 조화를 이루고 있습니다. 신도쿄백경, 명승으로서 국가문화재로 지정해 있습니다.



北区花火会 Kita City Fireworks Festival

荒川河川敷・赤羽岩淵水門周辺を会場として開催されます。音楽に合わせて花火が打ちあがる「音楽花火」が中心です。この光と音の共演に区内外を問わず、毎年多くの人々が訪れます。

Held in area of the Arakawa River Terrace and Akabane Iwabuchi -suimon, this fireworks festival centers on "music fireworks" featuring fireworks launched in coordination with music. Each year, this collaboration of light and sound attracts many spectators from both within and outside the city.

以荒川河川敷・赤羽岩淵水門為会場舉辦煙火大會。配合音樂而發射煙火的「音樂煙火」為重頭戲。無論區內或區外，每年都有許多遊客前來造訪，一睹這光與音樂共演的風采。

以荒川河川敷・赤羽岩淵水門為會場舉辦煙火大會。配合音樂而發射煙火的「音樂煙火」為重頭戲。不論是區內或是區外的遊客，每年都有許多遊客來造訪，一睹這光與音樂共演的風采。

아라카와강 하천 부지와 아카바네 이와부치 수문 주변을 무대로 해 개최됩니다. 음악에 맞춰 불꽃이 발사되는 “음악 불꽃” 중심으로 진행됩니다. 이 빛과 소리의 공연을 즐기 위해 기타구 안팎에서 매년 많은 사람들의 발걸음이 이어지고 있습니다.

北区のおすすめ観光スポット

Recommended Sightseeing Spots in Kita City

北区的推荐观光景点 / 北區的推薦觀光景點 / 기타구 추천 관광 명소